



UCHWAŁA nr 119
SENATU UNIwersYTETU WARSZAWskiego

z dnia 17 czerwca 2009 r.

w sprawie Uniwersyteckiego Systemu Nauczania Języków Obcych
oraz certyfikacji biegłości językowej

Na podstawie art. 62 ust.1 pkt 11 ustawy z dnia 27 lipca 2005 r. - Prawo o Szkolnictwie Wyższym (Dz. U. Nr 164, poz. 1365 z późn. zm.) oraz §12 Statutu Uniwersytetu Warszawskiego (Monitor UW z 2006 r. Nr 7A, poz.94 z późn. zm.) Senat UW postanawia, co następuje:

§1
wymagania kwalifikacji językowych

1. Warunkiem ukończenia studiów pierwszego stopnia oraz jednolitych studiów magisterskich na Uniwersytecie Warszawskim jest opanowanie przed zakończeniem trzeciego roku studiów wybranego przez studenta jednego języka obcego na poziomie B2 według standardu określonego w dokumencie Rady Europy pt. Europejski System Opisu Kształcenia Językowego, zwanego dalej „ESOKJ”.
2. Wymagana biegłość językowa winna być potwierdzona:
 1. w przypadku studentów studiów stacjonarnych i studiów niestacjonarnych wieczorowych - na podstawie wyniku egzaminu certyfikacyjnego zdanego na Uniwersytecie Warszawskim, który na wniosek studenta może być potwierdzony certyfikatem UW, lub certyfikatu wydanego na zasadach określonych w §12. Wzór certyfikatu UW określa Rektor;
 2. w przypadku studentów studiów niestacjonarnych zaocznych - co najmniej zaliczeniem lektoratu na poziomie docelowym B2, na mocy decyzji rady jednostki;
 3. w szczególnie uzasadnionym, indywidualnym przypadku, na wniosek studenta, kierownik właściwej jednostki dydaktycznej może zwolnić studenta z obowiązku spełnienia wymogu, o którym mowa w ust. 1.

§2 lektoraty

1. Organizację procesu nauczania i doskonalenia znajomości języków obcych, tj. nabywania kompetencji językowych i międzykulturowych zgodnych ze standardami ESOKJ, stanowiących podstawę procesu certyfikacji biegłości językowej na UW, o których mowa w §1, zapewnia Uniwersytecki System Nauczania Języków Obcych, zwany dalej „USNJO”.
2. Przedmiotem działania USNJO jest nauczanie języków obcych w formie lektoratów, zgodnie z zasadami zapewniania i doskonalenia jakości kształcenia sformułowanych w ramach uniwersyteckiego systemu zapewniania jakości kształcenia. W przypadku studentów zagranicznych, język polski może być językiem obcym w rozumieniu niniejszej Uchwały. Językiem takim nie może być język ojczysty studenta lub język urzędowy/oficjalny kraju pochodzenia studenta.
3. Przez lektorat rozumie się nauczanie niekierunkowych języków obcych, to jest takich, które nie stanowią przedmiotu studiów studenta.
4. Do prowadzenia lektoratów w ramach USNJO, zwanych dalej "lektoratami USNJO" są uprawnione następujące jednostki organizacyjne UW, zwane dalej Jednostkami Prowadzącymi Lektoraty - „JPL”:
 - 1) Wydział Lingwistyki Stosowanej;
 - 2) Wydział Neofilologii;
 - 3) Wydział Orientalistyczny;
 - 4) Wydział Polonistyki;
 - 5) Szkoła Języków Obcych;
 - 6) Centrum Kształcenia Nauczycieli Języków Obcych i Edukacji Europejskiej.
5. JPL mogą również oferować alternatywne formy kształcenia językowego, np. poprzez udostępnianie pracowni i narzędzi multimedialnych, centrów samokształcenia itp. pod opieką wykwalifikowanych nauczycieli.
6. JPL mogą oferować lektoraty języków obcych z inicjatywy i we współpracy z Centrum Otwartej i Multimedialnej Edukacji z wykorzystaniem technik e-kształcenia (nowych technologii informacyjnych i komunikacyjnych).
7. Lektoraty i inne oferowane w ramach USNJO formy kształcenia językowego kończą się zaliczeniem na ocenę, wystawianą przez nauczyciela prowadzącego zajęcia.
8. Lektoraty i inne formy kształcenia językowego zaliczane są na podstawie uzgodnionych przez JPL-e kryteriów.
9. Sylabusy lektoratów oferowanych przez JPL-e są oparte na ramowych programach nauczania opracowanych z uwzględnieniem efektów kształcenia przewidzianych w ESOKJ.

§3

warunki korzystania z USNJO

1. Lektoraty USNJO są dostępne dla wszystkich studentów UW, przy czym student ma prawo do wyboru dowolnego lektoratu. Prawo to nie powinno być ograniczone planem studiów.
2. Studenci stacjonarnych studiów pierwszego stopnia oraz jednolitych studiów magisterskich mają prawo do bezpłatnego korzystania z lektoratów języka obcego w wymiarze nieprzekraczającym 240 godzin, tj. 240 żetonów lektoratowych.
3. Studenci studiów niestacjonarnych wieczorowych i zaocznych studiów pierwszego stopnia oraz niestacjonarnych jednolitych studiów magisterskich mają prawo do korzystania z lektoratu w ramach opłaconego czesnego za studia w wymiarze nieprzekraczającym 240 godzin.
4. Limit godzin może być także wykorzystany na udział w innych formach kształcenia wymienionych w §2 ust.5.
5. Nauczyciele prowadzący zajęcia w ramach lektoratów USNJO są zobowiązani do odbywania dyżuru w celu udzielania konsultacji dla studentów w wymiarze co najmniej 2 godzin tygodniowo, w okresie trwania zajęć dydaktycznych.
6. Studenci studiów stacjonarnych nabywają prawo do dodatkowych godzin lektoratu (dodatkowych żetonów lektoratowych), jeśli studiują równoległe lub sukcesywnie na innym kierunku tylko w przypadku, jeśli zaliczony na jednym kierunku lektorat ze względów merytorycznych nie może być uznany na innym kierunku studiów. Studenci studiów niestacjonarnych mają prawo do lektoratu w określonym powyżej wymiarze z tytułu czesnego opłacanego na każdym kierunku studiów studenta.
7. Studenci UW mogą korzystać odpłatnie z dowolnej liczby lektoratów USNJO i innych form kształcenia językowego, o których mowa w § 2 ust. 5, w miarę wolnych miejsc.

§4

programy lektoratów USNJO

1. Lektoraty poszczególnych języków oraz inne formy kształcenia kończące się zaliczeniem są prowadzone w semestralnych modułach, według jednolitych ramowych programów nauczania, w oparciu o standardy określone w ESOKJ.
2. Ramowe programy nauczania dla poszczególnych modułów lektoratów są opracowane wspólnie przez JPL-e przy udziale Rady Koordynacyjnej ds. Certyfikacji Biegłości Językowej.
3. Oferta lektoratów oraz sylabusy zajęć podawane są do publicznej wiadomości przez JPL-e za pośrednictwem Uniwersyteckiego Systemu Obsługi Studiów, zwanego dalej „USOS”.
4. Nadzór merytoryczny nad jakością nauczania języków obcych sprawują – we współpracy z Radą Koordynacyjną ds. Certyfikacji Biegłości Językowej, odpowiednie rady jednostek oferujących lektoraty USNJO (rady wydziałów, instytutów, Rada Centrum Kształcenia Nauczycieli Języków Obcych i Edukacji Europejskiej oraz Rada Programowa Szkoły Języków Obcych), a w zakresie wykorzystania technik

informacyjnych i komunikacyjnych do kształcenia językowego – Rada Centrum Otwartej i Multimedialnej Edukacji.

§5 koordynacja lektoratów

1. Rektor powołuje koordynatora USNJO. Do zadań koordynatora należy:
 1. kompletowanie i zatwierdzanie przedstawionej przez JPL-e oferty lektoratów oraz ogłaszanie oferty USNJO w systemie USOS;
 2. podejmowanie decyzji dotyczących rejestracji studentów na lektoraty UNSJO przy pomocy USOS;
 3. podejmowanie decyzji odnośnie przyznania dodatkowych żetonów;
 4. podejmowanie decyzji indywidualnych dotyczących wykorzystania należnych studentom bezpłatnych godzin lektoratu;
 5. rozliczanie należności na rzecz JLP z tytułu prowadzenia lektoratów i innych form kształcenia językowego;
 6. utrzymywanie kontaktu z JPL w celu wymiany doświadczeń i zapewniania i doskonalenia jakości zajęć.
2. JPL zgłaszają do koordynatora ofertę programową na rok akademicki według standardu Katalogu Przedmiotów USOS (katalogu przedmiotów ECTS) zawierającą w szczególności: język lektoratu, wymiar godzin, profil merytoryczny i program, zakładany poziom wstępny oraz poziom osiągnąć wg ESOKJ po zakończeniu kursu wraz zakładanymi efektami uczenia się, maksymalną dopuszczalną liczbę osób uczestniczących w grupie lektoratowej, informację o postulowanym pierwszeństwie rejestracji, nazwisko prowadzącego, termin zajęć.

§6 Rada Koordynacyjna ds. Certyfikacji Biegłości Językowej

1. Rektor powołuje Radę Koordynacyjną ds. Certyfikacji Biegłości Językowej, zwaną dalej „Radą Koordynacyjną” na kadencję władz Uczelni. Członków Rady Koordynacyjnej wybiera Rektor spośród kandydatów - specjalistów w zakresie metodyki nauczania języków obcych i lingwistyki stosowanej, zgłoszonych przez jednostki zajmujące się kształceniem językowym wymienione w §2 ust. 4, przy czym w skład Rady Koordynacyjnej wchodzi przedstawiciele wszystkich JPL, po jednym z każdej jednostki.
2. W pracach Rady Koordynacyjnej uczestniczy z głosem doradczym przedstawiciel studentów zgłoszony przez Zarząd Samorządu Studentów UW.
3. Rada Koordynacyjna powoływana jest przy Rektorze.
4. Rada Koordynacyjna uchwała regulamin swoich prac oraz wybiera przewodniczącego. Regulamin oraz wybór przewodniczącego zatwierdza Rektor.
5. Do zadań Rady należy w szczególności:

- 1) określenie, z których języków oraz na jakich poziomach prowadzone są egzaminy;
- 2) merytoryczny nadzór nad procesem certyfikacji;
- 3) przyznawanie certyfikatów poświadczających nabytą biegłość językową;
- 4) przygotowywanie i koordynowanie oraz monitorowanie przebiegu egzaminów certyfikujących znajomość języka obcego, w tym ustalanie standardów wymagań, kryteriów oceny i formatu testów, zgodnie z potrzebami wynikającymi ze Strategii Uniwersytetu Warszawskiego, polityką językową Uczelni;
- 5) powoływanie komisji egzaminacyjnych do przeprowadzenia egzaminów z poszczególnych języków w składzie określonym w §8 ust.2;
- 6) analiza wyników egzaminów i publikowanie danych statystycznych;
- 7) przeprowadzanie szkoleń egzaminatorów;
- 8) przygotowanie materiałów szkoleniowych dla studentów;
- 9) dbanie o zgodność certyfikacji ze standardami Rady Europy;
- 10) rozwój i promocja certyfikacji;
- 11) powoływanie zespołu autorów testów i merytoryczna weryfikacja przygotowanych testów;
- 12) zapewnienie i doskonalenie jakości procesu certyfikacji;
- 13) zapewnianie informacji zwrotnej dla społeczności akademickiej.

§7

dostęp do egzaminów

1. Studenci studiów pierwszego stopnia oraz studiów jednolitych magisterskich mają prawo do dwóch terminów (żetonów) egzaminacyjnych.
2. Studenci innych rodzajów studiów, a także studenci wymienieni w ust. 1 po wyczerpaniu limitu żetonów egzaminacyjnych mogą przystąpić do egzaminu za odpłatnością.
3. Do egzaminów certyfikacyjnych mogą przystąpić za odpłatnością osoby nie będące studentami UW.
4. Opłaty ustala Rektor w porozumieniu z koordynatorem USNJO i przewodniczącym Rady Koordynacyjnej ds. Certyfikacji Biegłości Językowej.

§8

egzaminy certyfikacyjne

1. Rada Koordynacyjna zarządza egzaminy certyfikacyjne trzy razy w roku akademickim w przypadku języków popularnych, a w przypadku języków mniej popularnych lub języków rzadziej nauczanych, nie rzadziej niż dwa razy w ciągu dwóch lat. Rada

Koordynacyjna określi każdorazowo wymaganą minimalną liczbę kandydatów. W szczególnych przypadkach Rada Koordynacyjna może wyrazić zgodę na zorganizowanie egzaminu dla mniejszej liczby kandydatów.

2. Certyfikację kompetencji językowych studentów przeprowadzają komisje egzaminacyjne w skład których wchodzi pracownicy dydaktyczni, nauczyciele języków, z następujących jednostek organizacyjnych UW:

- 1) Wydział Lingwistyki Stosowanej - w zakresie języków wschodniosłowiańskich (rosyjski, ukraiński, białoruski);
- 2) Wydział Neofilologii - w zakresie języków oferowanych w ramach kierunków studiów i specjalności na Wydziale;
- 3) Wydział Orientalistyczny - w zakresie języków oferowanych w ramach kierunków studiów i specjalności na Wydziale;
- 4) Wydział Polonistyki - w zakresie języków oferowanych w ramach kierunków studiów i specjalności na Wydziale, w tym języka polskiego jako języka obcego oraz Polskiego Języka Migowego;
- 5) Szkoła Języków Obcych - w zakresie nauczanych w SzJO języków;
- 6) Centrum Kształcenia Nauczycieli Języków Obcych i Edukacji Europejskiej - w zakresie języków oferowanych w ramach kierunków studiów i specjalności w Centrum.

3. Przewodniczący komisji egzaminacyjnych są powoływani spośród pracowników naukowo-dydaktycznych wydziałów.

4. Egzaminy przeprowadzane są na poziomach A2, B1, B2, B2 plus, C1, C2 według standardów określonych w ESOKJ. Egzamin może również obejmować moduł języka specjalistycznego dla pewnych dyscyplin, zaliczenie którego jest niezbędne do uzyskania specjalistycznego aneksu do certyfikatu.

5. Na wniosek studenta (absolwenta) wydaje się stosowny certyfikat potwierdzający uzyskaną biegłość językową.

§ 9

organizacja egzaminów

1. Działania organizacyjne i administracyjne związane z przeprowadzeniem egzaminów certyfikacyjnych powierza się Szkole Języków Obcych, która w porozumieniu z Radą Koordynacyjną w szczególności:

- 1) ustala terminy egzaminów, wpisuje ofertę egzaminów do USOS, rezerwuje sale i zamawia sprzęt;
- 2) prognozuje liczbę kandydatów na poszczególne języki i poziomy egzaminów;
- 3) komunikuje się ze studentami w sprawach dotyczących organizacji egzaminów;
- 4) zapewnia przygotowanie odpowiedniej liczby testów oraz arkuszy odpowiedzi;

- 5) zapewnia sprawdzanie i skanowanie arkuszy odpowiedzi;
- 6) dokumentuje proces certyfikacji, tj. m.in. wprowadza ofertę egzaminów do USOS, zapewnia generowanie protokołów oraz wprowadzenie ocen do USOS;
- 7) sporządza certyfikaty poświadczające nabytą biegłość językową;
- 8) upowszechnia informacje dotyczące egzaminów certyfikacyjnych.

2. Za porozumieniem stron niektóre czynności organizacyjne mogą też wykonywać inne JPL-e.

§10

rola koordynatora USNJO w procesie organizacji egzaminów

1. Jednostki wymienione w §8 współpracują z koordynatorem USNJO. Do zadań koordynatora należy:
 - 1) kompletowanie i ogłaszanie oferty egzaminów certyfikacyjnych w USOS;
 - 2) podejmowanie decyzji dotyczących rejestracji studentów na egzaminy certyfikujące przy pomocy USOS;
 - 3) podejmowanie decyzji indywidualnych dotyczących wykorzystania należnych studentom bezpłatnych terminów egzaminacyjnych;
 - 4) monitorowanie wydatków związanych z certyfikacją oraz rozliczanie należności z tytułu prowadzenia egzaminów;
 - 5) opiniowanie wniosków jednostek wymienionych w §2 ust. 4 dotyczących odpłatności za prowadzenie egzaminów;
 - 6) udział w pracach Rady Koordynacyjnej.

§11

finansowanie certyfikacji

1. Fundusze na przeprowadzenie certyfikacji biegłości językowej studentów są przekazywane ze środków centralnych Uczelni Radzie Koordynacyjnej, zgodnie z preliminarem kosztów przewidywanych na następny rok akademicki przedstawionym Rektorowi do dnia 30 września upływającego roku akademickiego sporządzonym przez Radę Koordynacyjną w porozumieniu ze Szkołą Języków Obcych.
2. Rada Koordynacyjna sporządza coroczne sprawozdanie ze swojej działalności, w tym rozliczenie finansowe, które przedstawia Rektorowi do dnia 30 września.
3. Szczegółowe zasady finansowania procesu certyfikacji biegłości językowej studentów UW, w tym charakter i rodzaj kosztów, ustala Rektor.

§12

certyfikaty zewnętrzne

1. Poziom biegłości językowej, o którym mowa w §1, może być również potwierdzony certyfikatem zewnętrznej instytucji certyfikującej.

2. Listę takich instytucji oraz certyfikatów określa Rektor w drodze zarządzenia

§13
przepisy przejściowe

1. Wymóg, o którym mowa w §1, dotyczy studentów, którzy rozpoczęli studia pierwszego stopnia albo jednolite studia magisterskie poczynając od roku akademickiego 2005/2006.
2. Do studentów, którzy rozpoczęli studia przed rokiem akademickim 2005/2006, stosuje się dotychczasowe wymagania, wskazane przez właściwą radę wydziału.

§14

Traci moc uchwała nr 341 Senatu Uniwersytetu Warszawskiego z dnia 22 czerwca 2005 r. w sprawie Uniwersyteckiego Systemu Nauczania Języków Obcych oraz certyfikacji biegłości językowej (Monitor UW z 2005 r. Nr 6, poz. 86) z wyjątkiem §6.

§15

Uchwała wchodzi w życie z dniem podjęcia i ma zastosowanie począwszy od roku akademickiego 2009/2010.